Porównanie tłumaczeń I Koryntian 10:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś ja z łaski uczestniczę dlaczego mam być spotwarzany za co ja dziękuję |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeśli ja uczestniczę z wdzięcznością, dlaczego mam być obrażany za to, za co ja dziękuję?\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeśli ja (dzięki) łasce\* uczestniczę, dlaczego krzywdząco o mnie się mówi, za co ja dziękuję? [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś ja (z) łaski uczestniczę dlaczego mam być spotwarzany za co ja dziękuję |

1. 1) <x>510 27:35</x>; <x>520 14:6</x>; <x>610 4:3-4</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Prawdopodobnie dativus modi. [↑](#footnote-ref-3)